



SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD UPN 281



El Lenguaje formal que la Escuela propone en la Apropiación de la Lengua Escrita

MARCELINA CHAVEZ UREÑO

Propuesta Pedagógica presentada para obtener el Título de Licenciado en Educación Primaria

CD. VICTORIA, TAM.,

DICIEMBRE DE 1992

DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Cd. Victoria, Tam., a 17 de noviembre de 1992.

PROFRA. MARCELINA CHAVEZ UREÑO
P R E S E N T E .

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado:

EL LENGUAJE FORMAL QUE LA ESCUELA PROPONE EN LA APROPIACION DE LA LENGUA ESCRITA,

opción Propuesta Pedagógica, a propuesta del asesor el C. Profr. Eleuterio Zúñiga Reyes, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

A T E N T A M E N T E .
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"



LIC. GENOVEVA HERNANDEZ CHAVEZ
S. T. P. PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
DE LA UNIDAD UPN 28A.
NACIONAL

UNIDAD 281

Cd. Victoria, Tam.

TABLA DE CONTENIDO

pag.

INTRODUCCION

CAPITULO I DEFINICION DEL PROBLEMA.

1.1 Planteamiento del Problema	4
1.2 Marco Contextual	11
1.3 Justificación	15
1.4 Objetivos	17

CAPITULO II EL LENGUAJE Y EL DESARROLLO DEL NIÑO

2.1 Naturaleza del Lenguaje	19
2.2 Lenguaje, Acto y Pensamiento	21
2.3 Desarrollo Evolutivo del Niño	25

CAPITULO III LENGUA ESCRITA Y CONTEXTOS SOCIALES.

3.1 Simbolización de la Realidad a Través del Lenguaje Materno	30
3.2 El Lenguaje que la Escuela Propone y el Enfrentamiento al Sistema	34
3.3 Concepciones de Como Aprende el Niño la Lengua Escrita	39
3.3.1 Prácticas Escolares mas Comunes en Torno a la Lengua Escrita.	44

CAPITULO IV PROPUESTA DE TRABAJO EN EL AULA.

4.1 Consideraciones Generales	50
-------------------------------------	----

	pag.
4.2 La Planeación en la Práctica Docente	52
4.3 Curriculum Escolar	54
4.4 Características Psicogenéticas de los Alumnos.	57
4.5 Medios para la Enseñanza	58
4.6 Estrategia Didáctica	59
4.7 Evaluación	66
BIBLIOGRAFIA	69

INTRODUCCION

Emplear el lenguaje como un proceso creativo lleva a obtener un aprendizaje fundamentado en la comprensión.

El desarrollo del lenguaje y sus diversas manifestaciones a través del tiempo nos dejan entrever la función que este ha cumplido: la comunicación, es decir la transmisión del pensamiento.

La presente propuesta pedagógica en su primer capítulo describe la problemática observada en el área de lenguaje en la que se plantea la forma convencional en que los docentes pretendemos - que el niño se apropie del lenguaje tanto oral como escrito.

La segunda etapa nos introduce sobre la naturaleza del lenguaje y su evolución, así como la función que este ha cumplido en el desarrollo de la humanidad; y sobre la forma como el hombre ha transformado su realidad al empezar a ordenar su lenguaje creando conceptos y adoptando signos que significaran lo mismo para todos.

El tercer capítulo reúne información sobre como el lenguaje ha ido sometándose a normas establecidas, haciendo referencia a - que el desarrollo de los sistemas de escritura se debe a procesos de tipo social por lo que la adquisición de la escritura ha sido concebida como un proceso a través del cual un niño se va

apropiando de las convenciones sociales gráficas que le van a facilitar su socialización.

En la última etapa se elabora una estrategia de trabajo en el aula; alternativa, para acercar los contenidos del área de Español (lenguaje) con la realidad del niño. Es preciso manifestar de manera explícita que la concepción de adquisición del lenguaje en esta propuesta está fundamentada en la teoría psicogenética, la cual postula que el niño va construyendo su lenguaje a partir de la interrelación entre la estructura del pensamiento y la realidad que vive.

Esto nos lleva a hacer un análisis sobre las relaciones existentes entre el lenguaje que la escuela propone y la forma en que el niño la adquiere.

CAPITULO I

DEFINICION DEL PROBLEMA

1.1 Planteamiento del Problema

Constantemente se puede escuchar a profesores preocupados por - que sus alumnos no "entienden" y no "comprenden" los contenidos desarrollados en su clase.

Esto nos lleva a hacer una reflexión sobre la forma en que el - maestro y el alumno interactúan en el proceso de enseñanza- -- aprendizaje y la forma en que se comunican.

La escuela es la institución representante de quienes tienen acceso a los conocimientos formales; dentro de la cual un aspecto considerado esencialmente fundamental es el lenguaje. Por lo anterior, una de sus finalidades es introducir al niño formalmen- te en el proceso de apropiación del sistema de comunicación convencional: el lenguaje escrito.

Por lo que se pretende que quienes ingresen al ámbito escolar;- durante su estancia logren una expresión oral y escrita confor- me a las reglas que exige la sociedad; una sociedad que privilegía la ideología y cultura de solamente un sector poblacional,- generalmente aquellos que cuentan con recursos económicos sol-- ventos; ideología y cultura que no es compatible con la mayoría de las familias del medio rural especialmente con aquellas de - escasos recursos económicos.

Este espacio institucional da lugar a la práctica docente; - -

definida como un proceso social, explicado por el contexto donde se realiza y por las particularidades que presenta quienes en ella intervienen: maestros, alumnos, comunidades y normas -- oficiales una de ellas, los contenidos.

En la práctica docente aparece en primera instancia el proceso-enseñanza-aprendizaje en donde la interacción entre maestro y alumno se pone en juego, mediada por los contenidos.

La forma en que estos se han abordado dan lugar a una variedad de prácticas escolares; cuando el acto de aprender, por parte del alumno no está planteado como tarea central a la producción de nuevos conocimientos; si no que el interés está puesto fundamentalmente en la asimilación de conocimientos ya dados sobre ~~el~~ objeto de estudio; se dice que se ha caído en la educación tradicional; la cual se traduce como la transmisión de conocimientos, situación que puede caracterizarse con la imagen de un profesor que habla y unos alumnos que escuchan.

En la actualidad, la práctica docente reproduce algunas características de este modelo de educación; características que crean conflictos en el proceso de aprendizaje de los alumnos, principalmente en el área de lenguaje, por los rituales y usos que de la lengua oral emplea este modelo; en los que se refleja la formación profesional y personal del docente.

En mi práctica educativa la formación docente se refleja en la forma de transmitir el conocimiento, en la organización misma - de las actividades de enseñanza y en las relaciones institucionales que sustentan el proceso escolar; relaciones con los planes, programas, libros, aulas, tecnología, normas, etc., la formación personal implica intereses, necesidades, valores e ideología esta última entendida como el conjunto de ideas acerca -- del mundo y la sociedad que responde a intereses, aspiraciones e ideales de una clase social, en un contexto determinado que guía y justifica un comportamiento práctico de los hombres acorde a esos intereses, aspiraciones o ideales.

En mi cotidianeidad tanto personal como profesional consideraba que adquirir hábitos aceptados por la sociedad eran valores que debían ser transmitidos en el grupo escolar (valores introducidos por el contexto social en el que se clasifica a los docentes) y que la mayoría de las veces no corresponde a los ideales del alumno inmerso dentro de un sector social con escasos recursos económicos y con ideología muy distinta a la que guía el -- comportamiento del profesor.

Con esta ideología, mi experiencia de docente identifica modelos de alumnos con valores ajenos a la realidad contextual; especialmente en el aspecto lingüístico idealizando a aquellos estudiantes que se expresan oralmente y por escrito con suficiente fluidez y empleando "expresiones correctas" haciendo uso del

lenguaje formal solicitado por los profesores, se convierte así en el ejemplo a seguir para los estudiantes que forman parte -- del grupo; sin tomar en cuenta el medio del cual provienen y -- por lo tanto excluyendo los momentos de cotidianidad familiar -- que el niño lleva al salón de clases, es decir, el lenguaje materno.

El maestro organiza la transmisión de conocimientos a través de las pistas que va dando a los alumnos; presenta los contenidos -- a través de los conceptos, términos aislados, respuestas únicas, precisas y textuales; que da como resultado un lenguaje desco-- nectado de la realidad del niño.

En lo anterior se encuentra implícita la relación del maestro -- con los planes de estudio vigentes; éstos últimos con frecuen-- cia son producto de prácticas de tipo político e ideológico mas que académicas, razón por la cual las mas de las veces los planes de estudio cumplen con los requerimientos metodológicos pero no responden a las demandas de la sociedad en su conjunto.

Cuando el profesor se responsabiliza de un grupo se pone en contacto inmediato con el plan de estudios establecido previamente -- por la Secretaría de Educación Pública; sin embargo con frecuencia el profesor orienta las actividades del programa exclusiva -- mente hacia el dominio cognitivo, en las que la normatividad -- lingüística escolar implícita en el discurso del maestro y en --

las intervenciones que acepta de los alumnos se establece el tipo de interacción que se dará entre ellos.

Así a través de la organización y planeación primera que el docente hace de los contenidos curriculares, se deja entrever el tipo de relación que se va a establecer entre él y el grupo de alumnos. Los valores que estructuran mi información como docente me conducen a la construcción de un modelo de estudiante el cual provoca que la relación con el grupo de alumnos sea de corte jerárquico tanto en el aspecto académico como en el socializador; es decir, se tiene preferencia por alumnos que se acercan al ideal de estudiante.

Como se mencionó anteriormente en la creación de modelos participan tanto la formación personal como la profesional, por lo que elementos como planes, programas, libros, etc., presentes en la práctica docente afianzan aún mas ese ideal.

En mi trabajo docente con mi grupo de 6º grado este ideal de -- alumno, provoca en los niños dificultad para interactuar con -- los contenidos de estudio especialmente con aquellos que requieren su expresión por escrito; cuando reconoce un "ambiente de - formalidad", es decir, cuando son las instrucciones de su libro de texto las que indican el desarrollo de las actividades; su - participación oral es muy limitada acentuándose aún mas el problema cuando es necesario que se exprese por escrito. Si algún

tema se maneja en un ambiente poco formal por ejemplo, la elaboración de un texto libre; este resulta rico en ideas cuando lo narra oralmente pero al tratar de relatarlo a través del lenguaje escrito, se reduce su expresión y suele concretarse a lo que oficialmente se le pidió en las instrucciones, cambia su lenguaje a mera información, comunicando poco. La comunicación que se establece en esta práctica del maestro hacia los alumnos es la de dar instrucciones, disciplinar, iniciar y concluir actividades; por lo que la respuesta de los alumnos es la de contestar a preguntas del maestro, y a las de los cuestionarios incluidos en los libros de texto. Al alumno no se le permite realizar un esfuerzo de comprensión e interpretación si no de repetición de contenidos; negándoseles así el crédito de elaborar y descubrir su propio conocimiento.

El niño obedece, pero no entiende y solo dice lo que sabe conveniente (para agrandar al maestro) calcula su presentación, elige su lenguaje para que nada choque ni atraiga reproches, ni comentarios negativos por parte del profesor; realizando así, redacciones escolares aplicadas, mas no textos libres.

De lo anterior resulta un desfase entre las necesidades lingüísticas de los alumnos y la forma en que el maestro intenta que el niño aprenda los contenidos, limitando la comprensión del lenguaje.

La relación lingüística que se establece entre los propios - -

alumnos es mas estrecha, ya que en gran medida en esta interacción se comunican elementos del contenido curricular y por lo tanto convierten el aprendizaje en una actividad social y colectiva, mas que en una actividad individual.

Entre ellos existe mayor margen de discusión que apoya el proceso de aprendizaje; sin embargo, este aprendizaje grupal es frecuentemente reprimido por los docentes.

El lenguaje marca las coordenadas de la vida social y llena esa vida de significado; actualmente nuestra sociedad exige un sistema de comunicación convencional y arbitrario cuando se requiere lenguaje escrito, del cual es necesario apropiarse si se quiere tener acceso a conocimientos e información que nos permita participar en la red de relaciones humanas.

La actividad lingüística cotidiana en la comunidad Boca de Juan Capitán en donde realizo mi práctica docente presenta muy poca relación con la normatividad y modelos tradicionales que se presentan en la escuela, no cumpliendose así con las expectativas que intentan lograr los objetivos generales de la educación: desarrollar armónicamente las facultades del individuo; es necesario comprender que las posibilidades de aprendizaje de la lengua en el niño, estarán en relación con el contenido lingüístico del contexto social del cual provienen los alumnos y no solo de la normatividad formal que la escuela desea.

El lenguaje formal que aparece en los contenidos de 6º grado difiere del lenguaje materno de los niños de esta comunidad.

Por lo anterior me planteo conocer de que manera influye el tipo de lenguaje formal que la escuela propone; en la apropiación de la lengua escrita en los niños de 6º grado de la escuela primaria "General Luis Caballero" ubicada en el Ejido Boca de Juan Capitán, Municipio de Cd. Victoria, Tam.

1.2 Marco Contextual

Desempeño mi trabajo docente en el Ejido Boca de Juan Capitán, municipio de Cd. Victoria, Tam., en la escuela primaria "Gral. Luis Caballero", atendiendo el grupo de 6º grado.

La comunidad es rural, cuenta aproximadamente con 35 familias con miembros que oscilan entre 5 y 6 integrantes en promedio.

La actividad económica que desarrollan los adultos es la cría del ganado caprino; complementando su día de trabajo como jornaleros en ranchos particulares cercanos a la comunidad; por lo que su ingreso económico es muy limitado para el sostenimiento de su familia.

En el ejido no se cuenta con agua potable, el agua que se consume es extraída de pozos; no se cuenta con drenaje, haciéndose

se uso de letrinas, el medio de transporte a la capital (que es la población más cercana a 9 km.), son las peseras que hacen su recorrido cada 2 horas, desde las 6:00 horas A.M. hasta las 20:00 horas P.M.

La electrificación en la comunidad tiene poco tiempo aproximadamente 3 años por lo que existen pocos aparatos eléctricos; solo 8 familias cuentan con aparato de televisión; este es un aspecto que influye en el lenguaje de los niños; pues ellos solamente tienen acceso al vocabulario de los miembros de la comunidad; y la televisión incluye términos y expresiones que con la ayuda de la imagen el niño llega a comprender el significado; favoreciendo la recreación del lenguaje; sin embargo como se dijo anteriormente como son pocos los televisores existentes en la comunidad, también son pocos los niños que tienen acceso a escuchar otras formas de expresión, este es un factor social que limita mi práctica docente.

El ejido Boca de Juan Capitán, es un ejido que no realiza fiestas religiosas ni de aniversario; solamente aquellos eventos que la escuela primaria promueve; como el festejo del día de las madres, el día del niño, un pequeño desfile el 20 de Noviembre, la realización de una pastorela en Diciembre y la clausura de fin de cursos.

No existe local para iglesia; sin embargo la población muestra

inclinación por la fe católica y acude a las festividades a -- Cd. Victoria: especialmente el 12 de Diciembre a la celebra--- ción de la Virgen de Guadalupe; el 2 de Noviembre acuden al -- panteón y ofrecen flores a los muertos.

Una tercera parte de los adultos son personas analfabetas; los otros dos tercios solo saben leer y escribir. No acostumbran - leer el periódico: la literatura que es común en las familias- son las revistas amarillistas y las novelas semanales; que lin- güísticamente los términos corresponden a su forma de expresar se.

Por lo que respecta a las características de la comunidad y -- las características socioeconómicas de las familias; podemos - señalar que si bién no afecta la vinculación de la escuela con la comunidad; sí afecta el logro de los objetivos académicos - en el área de lenguaje.

La escuela es de organización semi-completa, cuenta con cinco- grados 1º, 3º, 4º, 5º y 6º; no existe segundo grado porque en el ciclo escolar anterior no hubo población infantil con edad- de cursar el 1º grado.

Las instalaciones de la escuela son favorables, existen cuatro aulas una de ellas esta dividida para ser biblioteca; se cuen- ta con cancha de basquet-bol, servicios sanitarios y suficien-

te patio. El personal docente lo integran cuatro profesores, - los grupos de 4º y 5º grado son atendidos por un solo maestro, 1º, 3º y 6º grado tienen cada uno su profesor.

El grupo de 6º grado es homogéneo, respecto a su aseo personal y heterogéneo en el nivel socioeconómico, eso marca una diferencia notable en su forma de conducirse socialmente y de comunicarse. Aspecto que es de notable influencia en el desarrollo de la práctica docente, especialmente en el aspecto lingüístico.

1.3 Justificación del problema

El estudio de esta problemática es de esencial importancia para la institución escolar donde presto mis servicios, puesto que se encuentra ubicada en una comunidad rural poblada con familias de bajos recursos económicos y escasos conocimientos académicos que influyen de manera directa en la forma de hablar y comunicarse con los niños, reproduciéndose así, este lenguaje en el aula; aspecto que no es desfavorable pero que no esta acorde con los lineamientos y normas de la escuela y por lo tanto dificulta la comprensión de la lengua en los niños; el análisis de este tema y las propuestas de solución intentan favorecer toda el área institucional en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua escrita.

Esta desvinculación del lenguaje en mi práctica docente se impone de manera profunda puesto que profesionalmente he interiorizado una visión lingüística que contrasta con las características que presenta mi realidad (alumnos y medio) causando entre alumnos, maestros y objeto de estudio una barrera de comunicación, específicamente en el área de español.

Revisando más a fondo esta problemática se espera ver favorecida mi práctica docente con un cambio, primeramente en la forma de abordar los contenidos del lenguaje y tomando conciencia del medio en que se desarrollan.

Considero importante el estudio de este problema ya que se pretende que los niños se vean favorecidos en la adquisición de la lengua escrita, encontrándole primeramente un objetivo funcional para su aprendizaje, es decir, la razón y el sentido para emplearlo y en segundo que le sea significativo para que logre la apropiación del mismo.

Al conceptualizar el lenguaje como un instrumento creado por el hombre en sociedad con fines de comunicación debemos reconocer que la práctica docente no sería funcional sin el empleo de éste; ya que el lenguaje escrito a pesar de ser arbitrario para su aprendizaje, es a través de él que conocemos nuestra historia cultural; acercándonos a la vida social al plasmar nuestras ideas y al hacer la interpretación de otras.

Particularmente considero estos aspectos como suficientes para justificar el estudio de esta problemática.

OBJETIVOS DE ESTUDIO

Con el estudio de esta problemática pretendo:

- A) Recuperar situaciones de aprendizaje que permitan al niño-
construir y aprender el lenguaje escrito.
- B) Identificar de que manera influye la intervención e ideolo-
gía del maestro en la enseñanza de la lengua escrita.
- C) Identificar que se ejercen las normas lingüísticas en la -
escuela y que actividades normativas muestran los maestros
y los alumnos.
- D) Y demostrar que la formalidad, los reglamentos y el "debe-
ser" de el lenguaje que se emplea en la institución esco-
lar algunas veces entra en contradicción con la comunica-
ción cotidiana del niño.

CAPITULO II

EL LENGUAJE Y EL DESARROLLO DEL NIÑO

2.1 Naturaleza del lenguaje

Se cree que el primer vocabulario se formó de los sonidos del mundo natural; también se cree que el hombre primitivo tomó de la naturaleza los primeros tonos de expresión; y que fué a través de la dependencia entre pensamiento y trabajo que pudo ir ordenando su lenguaje:

"Sin el trabajo-sin la experiencia de utilización de instrumentos-el hombre nunca habría podido desarrollar el lenguaje como imitación de la naturaleza y como sistema de señales para representar actividades y objetos, es decir, como abstracción". 1

De tal manera que el lenguaje se constituye con una doble naturaleza: como medio de comunicación y como medio de expresión; - la primera abstracción, es decir, la primera forma conceptual - resultó del empleo de instrumentos que el utilizaba en su trabajo, logró abstraer las principales características y les dió un nombre: estaba creando un concepto; de tal forma se fue adaptando un signo para nombrar todos los instrumentos, estos signos - tenían una función organizadora dentro del grupo colectivo de trabajo por que significaban lo mismo para todos sus miembros.

Por consiguiente, los medios de expresión lingüística tenían --

1. FISHER ERNEST. "La necesidad del arte" Ed. Península, Barcelona 1978. El lenguaje en la escuela UPN p.14

poder sobre el hombre y la naturaleza; a la vez que las pala---
bras le permitían tener un control de la realidad ya que al sin
gularizar un objeto este pasaba a estar bajo su control: y no -
simplemente de la naturaleza.

El hombre se fué separando de la naturaleza con el aumento de -
los medios de expresión (gestos, imágenes, palabras y sonidos)-
y con su trabajo transformó su realidad y se elevó a la catego-
ría de ser pensante.

Los estudios realizados sobre el proceso de la adquisición del-
sistema alfabético de escritura por parte del niño nos permiten
ver la similitud entre este proceso y el que recorrió la humani-
dad.

Respecto a como el niño adquiere el lenguaje, varios autores ha-
cen referencia a la inteligencia práctica, cuyo aspecto mas im-
portante es el grado de desarrollo cognitivo y el uso de instru-
mentos por parte del niño. Hay quienes conceden a la actividad
simbólica una específica función organizadora, que se introduce
en el proceso del uso de instrumentos y produce nuevas formas -
de comportamiento, por lo que antes de llegar a dominar su pro-
pia conducta, el niño comienza a dominar su entorno con ayuda -
del lenguaje. "...parece que es natural y necesario para los ni-
ños hablar mientras actúan... se ha descubierto que el lenguaje
no solo acompaña a la actividad práctica, sino que desempeña un

papel específico en su realización".²

Dentro del mundo de los objetos a los que el niño tiene acceso; la escritura aparece como un objeto de conocimiento del cual - es necesario descubrir su naturaleza, sus propiedades y su funcionalidad para lograr comprenderlo.

2.2 Lenguaje, Acto y Pensamiento

Es a través del lenguaje que el niño manifiesta su forma de -- pensar; (su pensamiento) y ambos están sujetos a una evolución progresiva que va adquiriendo cada vez, grados mayores de complejidad funcional.

Uno de los aspectos fundamentales del lenguaje es su relación con las estructuras del pensamiento de tal forma que al expresarnos estamos haciendo una traducción verbal de las estructuras del pensamiento por ello en la escuela se le da una excesiva importancia a la capacidad de hablar bien, de expresarse correctamente, sin embargo no por el hecho de que los niños utilicen una palabra determinada se debe suponer que el concepto está adquirido.

2. VIGOTSKI, L.S. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Critica Grupo Ed. Grijalbo, Barcelona 1979. En Antología UPN. El lenguaje en la Escuela p. 37

" El hecho de que el niño asocie correctamente la palabra con una realidad, que la utilice en su lenguaje, que forma parte de su vocabulario, no nos aporta ningún dato nuevo en cuanto a la forma en que el niño comprende el significado real que atribuye a las mismas". 3

Si
En la escuela primaria se valora más a los alumnos que se expresan correctamente aunque los conceptos y los significados - queden sin comprender; ya que la adquisición de las palabras - con un significado real, las construye el niño a partir del -- contacto con la realidad o surgen a través de la experiencia - el lenguaje del niño se va elaborando a partir de la interre- lación entre la realidad y la estructura del pensamiento".4

Si
Es aquí donde el medio social en el que el niño vive hace apa- recer su influencia ya que el lenguaje y su significación de- penderá en gran parte de las vivencias extraídas del medio; - aspecto al que la escuela no le concede mayor importancia en - la organización de las actividades de la lecto-escritura.

"El niño necesita tomar conciencia de las relaciones existen- No tes entre las palabras que utiliza y los signos de la escritu-

3. FORTUNY JOAN Y LEAL AURORA. "Lenguaje y realidad" en Moreno Monserrat "La pedagogía operatoria un enfoque constructivis- ta" Barcelona, Laia 1983. En Antología UPN La matemática - en la escuela I p.41

4. Ibid.

ra para dominar la técnica del lenguaje escrito; y toda toma de conciencia es una creación del pensamiento. Nuevas creaciones sucederán a ésta cuando el niño descubra que puede expresar por escrito no solo lo que habla, sino también lo que hace lo que piensa, lo que siente y lo que imagina. Descubrirá que un mismo suceso puede expresarse en diferentes lenguajes (científico, literario, coloquial, etc.) pero en ningún caso conseguirá traducir lo que ocurre en la realidad sino mas bien lo que ocurre en su pensamiento, por que difícilmente podemos decir aquello que no podemos pensar". 5

El interés por la lecto-escritura se da mucho antes de que el niño entre a la escuela, surge en su entorno, en su cotidianidad, cuando el siente la necesidad de comprender los signos gráficos que le rodean. La teoría psicogenética hace referencia en que el proceso de aprendizaje de la lengua escrita no depende de las habilidades motrices que se posean sino que implica la construcción de un sistema de representación que el sujeto elaborará en su constante interactuar con el lenguaje gráfico, así, para que el niño llegue al conocimiento construye hipótesis, observa, investiga, pone a prueba sus hipótesis y construye otras o las modifica de acuerdo a sus experiencias.

La construcción del conocimiento es resultado de la actividad-

5. MORENO MONSERRAT. Lenguaje y pensamiento UPN. La matemática en la escuela I op. cit. p. 33

del niño.

~~El aprendizaje es un proceso continuo donde cada nueva adquisición tiene su base en esquemas anteriores.~~

~~Esto nos lleva a reflexionar sobre la forma en que en la escuela primaria el niño se apropia del lenguaje escrito; siempre escuchando al maestro, tratando de hablar como él lo hace, copiando lecciones y memorizando conceptos sin significado; cuando para el niño, el aprender a leer y a escribir no es un proceso mecánico; él en su proceso de adquisición organiza la información que el medio le proporciona de acuerdo a su capacidad explicativa y algunas veces se ve obligado a reformular -- sus propias hipótesis en la medida en que estas no resultan satisfactorias para comprender su realidad.~~

Como se decía anteriormente parece que es necesario para los niños hablar mientras actúan, el lenguaje no solo acompaña a la actividad práctica, sino que desempeña un papel específico en la realización de todo lo que se hace. "El niño que utiliza el lenguaje divide la actividad en dos partes consecutivas: -- planea resolver el problema a través del lenguaje y luego lleva a cabo la solución partiendo de actividades abiertas". 6

6. VIGOTSKI. "El desarrollo de los procesos psicológicos superiores" UPN El lenguaje en la escuela. op. cit. p.38

El lenguaje no solo ayuda a que el niño manipule correctamente los objetos sino que también controla su comportamiento.

Como se puede observar, durante el proceso de apropiación de la lengua ~~escrita~~, una de las búsquedas más importantes del niño es conocer el significado de lo que está ^{escuchando} ~~escrito~~, esta búsqueda puede ser frustrada con técnicas "formales" en la escuela; como son el deletreo o la presentación de textos no significativos para él; ^{el simple discurso del docente} ya que estas técnicas se encuentran totalmente desligadas del pensamiento global del niño.

Aprendizaje no es solo
~~Así como~~ leer no es ~~descifrar~~, escribir no es copiar; ~~escribir~~
 más bien es un acto de creatividad, de comunicación y de pensamiento en
 en donde el niño
el que se involucran múltiples conocimientos lingüísticos; el
descubrimiento de este sistema lingüístico le lleva al niño va
 rias etapas; en las que él pone a prueba sus hipótesis, con---
 frontandolas con su realidad en busca de significados. Esta si-
 tuación se presentará en la escuela cuando al niño se le de la
 oportunidad de confrontar sus producciones con los contenidos-
 de los textos.

2.3 Desarrollo Evolutivo del Niño

La relación entre el lenguaje y acción es una relación dinámica en el curso del desarrollo del niño.

A partir de los primeros días del desarrollo del niño, sus ac-

tividades adquieren un significado propio de un sistema de conducta social y al dirigirse hacia un objetivo concreto, se refractan a través del prisma del entorno del pequeño. El camino que va del niño al objeto y del objeto al niño pasa a través de otra persona. Esta compleja estructura humana es el producto de un proceso evolutivo vinculado con las relaciones existentes entre la historia individual y la historia social.

En un primer estadio el lenguaje acompaña a las acciones del pequeño en la resolución de los problemas y lo hace de forma desorganizada.

En un estadio posterior el lenguaje se acerca cada vez más al punto de partida del proceso; de modo que acaba por preceder a la acción. En un principio el lenguaje sigue a las acciones, esta provocado y combinado por la actividad: sin embargo en los estadios superiores, cuando el lenguaje se desplaza hacia el punto de partida de una actividad, surge una nueva relación entre la palabra y la acción.

"El gesto es el primer signo visual que contiene en sí la futura escritura del niño ... nos inclinamos a pensar que los primeros dibujos, y garabatos de los niños son gestos más que dibujos ... no dibuja, indica y el lápiz simplemente fija el gesto indicador". 7

7. Ibid p. 62

El niño a través de los dibujos o garabatos que hace, intenta-representar lo que con gestos nos da a conocer.

Lo anterior se puede ejemplificar con el simbolismo que el niño realiza durante sus juegos; en donde el juguete será el símbolo que representa lo que el niño hace con sus movimientos -- (arrugar una muñeca) intenta dar un significado (un bebé).

Con el paso de los años el gesto representativo va disminuyendo y predomina el lenguaje.

"Ya hemos visto que el desarrollo mental del niño se realiza a través de la comunicación, y ante todo en la práctica. Pero - el niño entra muy pronto en comunicación con los que le rodean, por medio de la palabra. Tropezaba con las palabras, empieza a comprender su significado y los incorpora activamente a su discurso". 8

La teoría de Piaget menciona que el aprendizaje debe de ser un proceso activo, por que el conocimiento se construye desde dentro; y estaba plenamente convencido de la importancia de las - interacciones sociales escolares ya que el niño es prisionero-

8. LURIA, LEONTIEV, VIGOTSKI. Psicología y pedagogía. España, - Akal editor 1979. Antología UPN. Desarrollo del niño y - - aprendizaje escolar. p. 188

de su natural punto de vista egocentrista y que un choque de convicciones entre sus compañeros puede facilmente despertar - la conciencia hacia diferentes puntos de vista.

Piaget destaca el nivel de desarrollo del niño como base para enfrentarlo a situaciones de aprendizaje. Distingue cuatro - - grandes periodos en el desarrollo de las estructuras cognitivas. El primer período es el de la inteligencia sensoriomotriz que llega hasta los 24 meses, es anterior al lenguaje y al pensamiento propiamente dicho; el segundo período es el pre-operatorio llega aproximadamente hasta los 6 años; el tercer período es el de las operaciones concretas que se sitúa entre los 7 y los 11 o 12 años; el cuarto período es el de las operaciones formales; la adolescencia, donde la principal característica - del pensamiento a este nivel es la capacidad de prescindir del contenido concreto.

Los niños que cursan el 6º grado se encuentran en el período - de las operaciones concretas por que su capacidad de abstracción aún no se desarrolla con amplitud; son sensibles a su medio en busca de un modelo; por lo tanto se vuelven mas comunicativos con su grupo de amigos. Su pensamiento se vuelve mas - objetivo y preciso.

CAPITULO III

LENGUA ESCRITA Y CONTEXTOS SOCIALES

3.1 Simbolización de la realidad a través del lenguaje materno.

El sistema escolar elemental destaca en todas sus áreas un espacio para el lenguaje que como sistema de representación simbólica es fundamental para el desarrollo y comprensión de los contenidos que sugiere el nivel.

El niño en los primeros años adquiere de su familia y grupo de amigos un lenguaje por imitación, que a través del tiempo se convierte en un proceso complejo el cual adquiere sentido por los múltiples ejemplos que su medio le proporciona. La expresión oral que ellos emplean (lenguaje materno) le permite tener un control sobre su realidad ayudándole a coordinar sus actividades de modo inteligente, describiendo y transmitiendo -- con fluidez experiencias que una vez en el aula deben ser aprovechadas para mejorar la comprensión del sistema lingüístico formal que rodea la institución escolar. Ya que el lenguaje en cualquiera de sus experiencias es un instrumento que al ser humano le permite establecer una relación de diálogo entre los sujetos, en este caso maestro-alumno.

Los niños cuando ingresan a la escuela, ya han iniciado el trabajo de reflexión sobre la lengua escrita; como el medio cultural del cual provienen es diverso, algunos han podido avanzar mas que otros en este proceso. Así, aquellos niños cuyas fami-

lias usan en forma habitual la lectura y la escritura tienen - un mayor contacto con ellas, tendrán entonces mejores oportunidades de reflexionar y preguntar sobre este objeto de conocimiento; son menores las de los alumnos provenientes de hogares analfabetos o en los que la lengua escrita no es usada frecuentemente.

La familia y el contexto social en que el niño se desarrolla, son elementos que deben estar presentes en el proceso de adquisición de la lengua, por ser los primeros contactos con la vida y la sociedad a la cual es necesario se integre.

El lenguaje del niño tiene las características propias de la comunidad a la cual pertenece, y cuando ingresa a la escuela - su conocimiento de la lengua es tal que le permite comunicarse adecuadamente con los demás, expresar sus ideas, sentimientos y deseos. La escuela debe tomar en cuenta estos conocimientos lingüísticos del niño y no tratar de modificar su lenguaje - oral con correcciones como "así no se dice", por que seguramente esas formas consideradas incorrectas son las usadas por la comunidad a la que él pertenece.

Este modo de proceder, que se basa en el respeto mutuo y en la valoración de la cultura de cada comunidad, tiene como ventaja que el niño amplía su conocimiento lingüístico al comprender - que existen diferentes maneras de decir una misma cosa.

En este sentido, el ambiente alfabetizador de los espacios de socialización primera (la familia, el grupo social de pertenencia, etc.) representan un factor determinante de las diferencias conceptuales que los niños tienen cuando ingresan por primera vez a la escuela.

Según se ha demostrado la clase social a la que pertenece una familia y su estructura, resulta particularmente influyente en el desarrollo lingüístico del niño. Desde el momento de su nacimiento, el niño pasa a formar parte de una clase social, entendida ésta como una categoría que indica la situación económica y social de una familia en relación con otras, determinándose en diferentes formas, entre estas se incluyen los ingresos familiares, la ocupación de los padres y las condiciones de vida (vivienda, ubicación, valores, etc.).

De la clase social media se puede observar que surge un lenguaje que cumple con las expectativas que la escuela interioriza como adecuadas, según sus contenidos curriculares, ideología y normas convencionales heredadas de la escuela tradicional: - - fluidez, entonación, vocabulario amplio respecto a su expresión oral; en el aspecto escrito: caligrafía, ortografía, semántica y sintáxis, aspectos importantes, pero que por cuidarse excesivamente no se percibe si se comprende verdaderamente lo que se habla y lo que se escribe.

La escuela como institución educativa encargada de proporcio--

nar los lineamientos generales para formalizar la enseñanza a través de los programas, los contenidos y los métodos, difícilmente puede recuperar la función social que tiene la escritura y a cambio presenta al niño una versión fragmentada de la misma; se tiende a nulificar el conocimiento que los niños han adquirido a través de sus experiencias en la vida cotidiana.

Los maestros deben estar conscientes de la dificultad que tienen los niños para coordinar los factores del proceso de escritura. Considerando esta complejidad, no debe exigirse excesiva atención en detalles como los aspectos ortográficos o gramaticales que llevarán al niño a desatender la búsqueda del significado, para ocuparse de ellos, que aunque importantes, de momento no son primordiales ya que con el uso y la comprensión de la lengua estos detalles se irán incorporando poco a poco.- Si se deja actuar a los niños en forma espontánea, sin presiones, ellos invertirán su esfuerzo en la continua búsqueda del significado, así como en planear y controlar la comprensión; para lograr un manejo claro y significativo del lenguaje. Habrá fallas en la convencionalidad, pero estas no alterarán ni la estructura ni la función de lo que quieren expresar.

En este aspecto es importante que se tenga presente que en el aprendizaje de la lengua escrita es fundamental el contexto, ya que las primeras experiencias lingüísticas serán recibidas de su entorno real ya que están en constante uso con la escri-

tura y en constante construcción de significados.

El niño logra identificar el significado de la escritura en relación con el contexto, logra saber cuales son los rasgos de la escritura que sirven como significantes y cual es el papel que desempeña la escritura en los procesos de significación; ya que continuamente se cree que la escritura proporciona directamente el significado sin embargo; esto debe reconceptualizarse ya que existen evidencias de que el niño utiliza las relaciones escritura-contexto para marcar el significado.

Si queremos que el aprendizaje escolar cumpla la función de ser utilizado en los contextos en que sea necesario y útil para el niño, éste debe tener la posibilidad de reconstruirlo en contextos diversos. Un dato aislado, retenido solo gracias a un esfuerzo memorístico carece de contexto operacional; y por lo tanto no será generalizable el conocimiento adquirido.

3.2. El lenguaje que la escuela propone y el enfrentamiento al sistema.

A pesar de las buenas intenciones del plan de estudios en el área de Español de 6º grado en el que se sugiere que el lenguaje sea adquirido por los niños a través de experiencias y favorecer así el desarrollo lingüístico; podemos observar en la realidad que esta propuesta no se lleva a cabo por que la pre-

sentación de los contenidos no corresponde a los contextos que predominan en los sectores sociales de clase baja, los cuales es poco probable que hagan suyos los contenidos; pues como se mencionaba anteriormente, los niños que se desenvuelven en un medio cultural limitado y una familia escasamente alfabetizada tendrá poco contacto con materiales escritos por lo que su desarrollo lingüístico será de notable diferencia con el de un niño proveniente de una familia social-económica y culturalmente mas preparada. Es posible observarlo en las redacciones que realizan los niños en las que presentan trabajos con definiciones y conceptos vagos, confusión de términos y sin poder expresar ampliamente su idea. En cambio los niños que proceden de un medio sociocultural mas elevado tienden a expresarse mas ampliamente en sus redacciones.

La práctica tradicional ha demostrado desconocer la naturaleza y complejidad del sistema de escritura, e ignorar la indispensable participación del niño como sujeto activo, en la reconstrucción del lenguaje, como única vía posible para su adquisición.

Si como profesores tenemos presente esta problemática de los escolares, se intenta abordar actividades que propicien el uso y creatividad del lenguaje tomando como referencia su contexto familiar; la diferencia social no desaparecerá pero si disminuirá y favorecerá la práctica docente. El problema es que no-

siempre se hace esto, ya sea por cuestión de tiempo, por desconocer su importancia, o por que no compartimos las necesidades ni el medio en que se desarrolla el niño y por que en todo momento y en toda área de aprendizaje está presente una ideología y un modelo del alumno en el aspecto lingüístico.

Así es posible encontrar niños de un mismo grupo escolar con una gran diferencia de lenguaje especialmente entre aquellos que pertenecen a un nivel inferior socialmente hablando y a uno de nivel medio, pues los primeros como se dijo anteriormente tienen menos oportunidades de convivencia con otras personas alfabetizadas y por lo tanto menos oportunidades de conocer nuevos conceptos y formas de expresarse.

Las posibilidades de reinventar el lenguaje se muestran vagas en la escuela, ya sea por la organización del proceso enseñanza-aprendizaje, por el autoritarismo que predomina en el profesor, por la ideología dominante de los contenidos o por la formalidad que exige la escuela en relación con las características de expresión predominantes en los niños. Lo cierto es que estos son ejemplos claros de los convencionalismos y limitaciones a que son expuestos los alumnos en su apropiación y comprensión del lenguaje escrito.

Los docentes como profesionistas somos clasificados como dentro de un grupo de personas con características culturales que

se identifican con los propósitos lingüísticos que propone el plan de estudios; por lo que el docente interioriza un modelo de alumno de acuerdo a su nivel social, por consecuencia establece ciertas formas de enseñanza implícitas a su modelo; acerca de lo que el niño debe escribir y la forma en la que debe expresarse estableciendo de esta manera las reglas del juego; enfrentando a los alumnos a múltiples representaciones gráficas y a nuevos tipos de información que tendrá que descifrar comprendiendo poco o casi nada de ello por la ausencia de experiencias y referencias contextuales con significado para él. Encontrarle sentido a este sistema de reglas, supone un proceso adicional de apropiación del lenguaje, el cual no siempre coincide con el que su familia le ofrece. "Ellos no aprenderán tratando de relacionar las letras con los sonidos, en parte por que el lenguaje escrito no funciona de esa manera y en parte por que no es algo que tenga sentido para ellos". 9

Mientras que el docente no interiorice que la base de todo aprendizaje es la comprensión y no la repetición se presentará siempre un desfase entre la forma de pensar del niño, su proceso de adquisición del lenguaje con la postura y formas de enseñanza de la lengua en la escuela primaria.

Louis Not hace mención de que la lengua hablada precede a la

9. SMITH FRANK. "Comprensión de la lectura". Ed. Trillas, México. UPN Desarrollo lingüístico y currículum escolar. p. 9

lengua escrita. Por lo menos se puede decir que favorece su organización y que ambas actividades dependen del desarrollo del pensamiento, es decir, de la forma en que el niño se organiza en el medio en que vive.

Esos aspectos son dignos de ser mencionados, así como los que manifiesta Goodman respecto a que el "niño desarrolla un sistema de escritura alfabético antes de ser instruido en la escuela ... esto para quienes asumimos que el aprendizaje de la lectura y escritura son actividades que tienen lugar en la escuela y que son enseñadas por los maestros". 10

Cuando los docentes tomemos en cuenta que el niño empleará el sistema de escritura teniendo como apoyo no a la escuela solamente sino también a su contexto sociocultural, contribuiremos a hacer accesible la construcción del lenguaje escrito aunque este se organice de manera convencional.

La escuela no debe considerarse como un aspecto privilegiado - para enseñar al niño a leer y a escribir, los niños llegan a la escuela con diferentes niveles de conocimiento de acuerdo - con las experiencias que su medio ambiente familiar le propor-

10. GOODMAN YETTA. "El desarrollo de la escritura en niños muy pequeños" en Emilia Ferreiro (compiladores) Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. Ed. siglo XXI. UPN Desarrollo lingüístico y Currículum escolar. p.59

ciona así como la calle con sus carteles y anuncios publicitarios.

La escuela no solo debe ignorar los medios de información y de expresión multiplicados por el desarrollo de las técnicas modernas en el medio, sino que debe integrarlas al contexto del aula escolar y comprender que existe un conocimiento socialmente transmitido que precede a la escuela.

Los niños aprenden el sistema de escritura, gracias a sus intentos de interpretar el mundo que les rodea, sin necesidad de recibir una enseñanza específica y formal como la que recibe en la escuela; es fuera del contexto formal educativo donde el niño se plantea a sí mismo preguntas interesantes acerca del sistema de escritura y construye hipótesis y sistemas que le permitan encontrar respuestas coherentes a sus preguntas.

El niño organiza la información proveniente de su experiencia de acuerdo con su propia capacidad explicativa, y se ve obligado a ratificar sus hipótesis iniciales para poder comprender su realidad.

3.3 Concepciones de como aprende el niño la lengua escrita.

La escuela a subestimado al lenguaje materno y el contexto social en que se desarrolla el lenguaje, haciendo del sistema de

escritura un conocimiento arbitrario y sin sentido para el niño quien llega a aprender los símbolos y a relacionarlos entre sí pero no los relaciona con sus ideas; propiciando problemas mas agudos conforme va escalando los niveles escolares.

Respecto a lo anterior, Yetta Goodman ha categorizado los principios lingüísticos que rigen el desarrollo de la escritura y que deben estar presentes desde el momento en que se inicia al niño en la escritura formal hasta que alcanza su nivel máximo.

1.- "Los principios funcionales se desarrollan a medida que el niño resuelve el problema de como escribir y para qué escribir. La significación que tenga la escritura en su vida diaria tendrá como consecuencia en el desarrollo de los principios funcionales. Las funciones específicas dependerán de la necesidad que siente el niño de un lenguaje escrito".¹¹

Es decir, que todo material impreso proporciona al niño no solo la función utilitaria de la escritura en la sociedad sino - sobre que es lo que piensan los miembros de la comunidad sobre la escritura, ya que este medio de expresión nunca se desliga de las formas del pensamiento y deja entrever la manera en que se asimila y comprende la realidad social.

11. Ibid. p.60

2.- "Los principios lingüísticos se desarrollan a medida que el niño resuelve el problema de la forma en que el lenguaje escrito está organizado para compartir significados en la cultura. Estas formas incluyen las reglas ortográficas, fonéticas, sintácticas, semánticas y programáticas del lenguaje escrito". 12

En este aspecto los niños llegan a darse cuenta que el lenguaje escrito es un sistema convencional que tiene cierta dirección, reglas sintácticas, ortográficas, etc., función que no se presenta en el lenguaje oral.

3.- "Los principios relacionados se desarrollan a medida que el niño resuelve el problema de cómo el lenguaje escrito llega a ser significativo. Los niños llegan a comprender cómo el lenguaje escrito representa las ideas y los conceptos que tiene la gente, los objetos en el mundo real y el lenguaje oral (o los lenguajes) en la cultura". 13

Es decir, ayudan a que el niño descubra que lo que escribe corresponde a sus ideas o a un objeto y así relacionarlos con su significado.

12. Id.

13. Ibid p. 61

Es de gran importancia que el niño reconozca la función comunicadora que tiene el lenguaje escrito y que la escuela tenga el propósito de reforzar esta concepción, dejándolos hablar, expresarse, sin limitarlos ni imponerles el criterio de los docentes.

Lo que se propone son experiencias en donde los niños entren en contacto con el mundo escrito, y en donde vivan la utilidad de la escritura y lectura; apoyado por experiencias y actividades en las cuales descubran los signos lingüísticos y lo que con ellos se puede comunicar al saber interpretarlos (leerlos).

Es preciso tener una idea clara de lo que entendemos por escritura en el niño: es todo intento por representar gráficamente las ideas, abarcando desde el garabato, hasta las letras convencionales de nuestro alfabeto.

En la escuela el niño intenta expresar sus ideas; con las planas, con las lecciones copiadas no construye solo imita limitando su capacidad de pensamiento.

El niño al entrar en la escuela desconoce la mayoría de los convencionalismos empleados en el lenguaje escrito pero ya asigna funciones importantes al sistema gráfico, de esta experiencia y de la participación activa en la recreación del lenguaje es que el docente tendrá las bases para iniciar al niño-

en su descubrimiento de la lengua escrita (su estructura y normas).

Las prácticas escolares que intentan favorecer el proceso de aprendizaje en los niños deberán incluir tanto el lenguaje oral como el escrito; es necesario aprovechar la experiencia y los conocimientos que el niño ha adquirido anteriormente en su contexto social y relacionarlos con los aspectos formales que la escuela propone; negociando así en su aprendizaje lingüístico la lengua materna y la formalidad que exige la escuela. El profesor debe considerar que todo lo que se enseña estará relacionado con lo que el niño interactúa si se quiere dar un sentido a los contenidos haciéndose necesaria la problematización de lo que se intenta dar a conocer.

Si los niños no hablan de la manera en que los maestros esperan, no debemos pensar en que los niños no están educados, sino que las maneras de hablar que los niños han aprendido en la casa obedecen a reglas diferentes; por lo que una estrategia para superar lo anterior sería observar a los niños y participar en la vida fuera de la escuela, es decir, en la comunidad en la cual se trabaja y de ser posible conocer más acerca de lo que los niños han aprendido del lenguaje a partir de las situaciones de uso de la escritura fuera de la escuela.

Los alumnos leen y escriben "extraoficialmente" es decir sin -

que se lo indique el maestro y también interactúan entre ellos en torno a la lengua escrita; en estos casos los supuestos y los usos de la lengua escrita no siempre coinciden con aquellos que comunica explícita o implícitamente la enseñanza formal sino que presenta los rasgos de su realidad de su cotidianidad contextual.

3.3.1 Prácticas escolares mas comunes en torno a la lengua -- escrita.

En su medio el niño aprende el lenguaje a través de su uso, es decir, hace una comprensión del mismo ampliando su marco referencial. En la escuela, aprovechar ese marco sería idóneo, mostrar situaciones en las que se confronten los contenidos lingüísticos con su contexto sería dar el paso del intuicionismo al formalismo.

Esto se hace objetivo en los contenidos académicos propuestos en el programa de 6º grado en el que se señalan una serie de actividades que tienen como meta que el niño estructure su aprendizaje fundamentándose en la comprensión. La forma en que se plantean los contenidos, "supone" un cierto grado de información que le permitirá elaborar hipótesis sobre un nuevo conocimiento (dependiendo mucho, si la situación de aprendizaje se ha problematizado).

El libro de texto del alumno presenta los contenidos de manera

generalizado y formal por lo tanto, estos deben contextualizarse a través de actividades que incluyan aspectos de la cotidianidad del niño y no solamente criterios formales impresos en la bibliografía escolar.

Es importante que el niño encuentre la función comunicadora -- que tiene la escritura, que se fomente el empleo de ésta a través de actividades útiles y extraescolares en las que los contenidos de sus escritos sean determinados por el propio niño, - desechando el ambiente de formalidad que caracteriza a la escuela y abordando el marco referencial que el niño trae de su medio, ello le permitirá reconstruir su lengua ya que estará - en relación con el lenguaje oral que emplea cotidianamente y - al cual sí le encuentra un significado.

"Es necesario que en la escuela se fomente el empleo de la lengua escrita como medio de comunicación. Los ejercicios mecánicos, situados en contextos irreales no muestran al niño la utilidad extraescolar de la escritura: comunicar mensajes a otros, mantenerse informados, registrar para recordar, etc.". 14

Es preciso abandonar la práctica escolar que busca introducir-

14. GOMEZ P. MARGARITA. Estrategias pedagógicas para superar - las dificultades en el dominio del sistema de escritura. - SEP-OEA. México, 1986 p. 96

la escritura con ejercicios mecánicos, sin relación con el lenguaje oral que se emplea cotidianamente a través del cual se comunican mensajes con significado.

Cuando el niño ha comprendido el sistema de representación alfabética en los primeros años de la escuela, se da cuenta de que aún falta un tramo importante por recorrer para llegar a comprender el sistema del lenguaje escrito, pues encuentra que la escritura no es una simple correspondencia entre grafías y sonido, que éste es arbitrario y convencional; entre ello descubrirá la ortografía, la semántica, la sintáxis, etc., aspectos que irá adquiriendo con la experiencia cotidiana de la lectura y la escritura.

Margarita Gómez P., nos reafirma lo anterior diciendo:

"En el contexto escolar esto significa que no se puede exigir al niño una actividad lingüística cuyo nivel de complejidad supere su equiparamiento operatorio, pues esto traerá bloqueos generados de fracaso. No se puede desconocer el nivel de desarrollo cognoscitivo. Por el contrario, éste debe guiar el tipo de actividad que se exige al niño". 15

Es posible que el texto que se redacte tenga fallas en la con-

15. Ibid.

vencionalidad, pero estas serán un aspecto secundario en relación a la función que se le dá al texto.

Los niños de medios socioculturales poco estimulantes se hayan, sino se les ayuda, en situación de fracaso debido al hecho mismo de una experiencia lingüística limitada y a la carencia generalizada del vocabulario abstracto, del vocabulario de las relaciones.

En el proceso de adquisición de la lengua escrita; los niños a pesar de la individualidad atraviesan etapas similares de conceptualización por lo cual se han establecido tres, por ser -- más significativas:

- Concreto
- Símbólico
- Lingüístico

A continuación se citan textualmente para su mayor comprensión.

"Concreto: los niños que se encuentran en este nivel aún no -- han descubierto que la escritura remite a un significado. Esto para ellos no significará nada como tal. Todavía no han com--- prendido la función simbólica de la escritura.

Simbólico: han descubierto que la escritura representa algo y puede ser leída o interpretada... dibujo y escritura están di-

ferenciados y los textos tienen un significado (se puede leer). Lingüístico: estos niños han descubierto otra característica - importante del sistema de escritura: la relación que existe entre los textos sonoros del habla. Cuando el niño descubre esta relación, sus reflexiones los llevan a formular hipótesis silábicas, hasta llegar a la hipótesis alfabética necesaria para poder interpretar los textos que el medio le proporciona; llega a establecer así una correspondencia entre los fonemas que forman una palabra y las letras necesarias para escribirlo".¹⁶

Las prácticas escolares tradicionales deben comprender que el niño empleará abiertamente, cuando se le deje en libertad de expresar, la interpretación que él hace de su medio social; -- las etapas se irán presentando en forma espontánea interactuando con materiales impresos y en contacto con sus compañeros; -- así como con su medio social. Para ello será indispensable tomar en cuenta las condiciones en que se desarrolla la escritura como medio de comunicación y determinar su influencia en -- los diversos grupos sociales.

16. ALTERNATIVAS. Programa Regional de Estimulación temprana - N° 11 en resumen del capítulo IV Margarita Gómez Palacio - "Propuesta para el aprendizaje de la lengua escrita". SEP-OEA. México 1982. pp. 7 y 8

CAPITULO IV

PROPUESTA DE TRABAJO EN EL AULA

4.1 Consideraciones generales

El problema relativo a la enseñanza de la lengua, objeto de estudio de este trabajo es:

"El lenguaje formal que la escuela propone en la apropiación - de la lengua escrita".

En él se realizan un análisis sobre el lenguaje que la escuela propone y la forma en que el niño lo adquiere; se hacen observaciones a la escuela y a los profesores por que convierten en modelos lingüísticos a aquellos niños que por su medio cultural logren reproducir el lenguaje programado en el plan de estudios sin tomar en cuenta que los niños provienen de medios muy variados; llegando la escuela, a convertirse en arbitraria en el aspecto de la enseñanza de la lengua.

El contenido que se presenta en la estrategia didáctica se ubica en el aspecto de la expresión oral y escrita que aborda el área de español en 6º grado.

El programa presenta los contenidos de una forma en que no permiten se dé una interacción entre el objeto de estudio y la vida del niño pues solo presentan una serie de ilustraciones que los alumnos deberán interpretar y describir, una situación que en ningún momento se relaciona con sus vivencias.

El niño accede al aprendizaje del sistema de escritura cuando le ha encontrado un sentido y un significado; en esta estrategia se propone que el niño descubra la función de comunicación que tiene la escritura; que observe que puede comunicar sus ideas y pensamiento a sus compañeros; con un significado real pues lo que escribe son experiencias comunes a las cuales les encontrará un sentido y un significado.

El niño en la escuela primaria no tiene problemas para interpretar un texto cuando su contenido es asociado con experiencias comunes para él; por lo que al abordar este contenido (narración y descripción) se intenta que sea construido por los propios alumnos.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua considero que se requiere de la interacción del sujeto con el objeto de estudio, de la problematización del contenido y de la interacción grupal; ya que el lenguaje escrito es un sistema de comunicación social, por lo tanto, apropiarse de él será mas fácil si se hace en forma grupal dando oportunidad de que los niños confronten sus ideas e hipótesis sobre el sistema de escritura.

Considero a los niños como individuos con características propias pero que una vez dentro de la escuela comparten intereses con sus compañeros, esto debe ser aprovechado por los docentes, proponiendo actividades que ayuden a los niños a interactuar -

dentro del grupo y apropiarse del objeto de estudio evitando una desvinculación entre los intereses de clase del niño (su referente contextual) y las temáticas abordadas.

Por lo tanto considero que las condiciones que determinan la realización de la estrategia didáctica planteada anteriormente son: contexto en que se desarrolla la práctica, características de los niños, el objeto de estudio y los recursos didácticos; todo ello englobado en la planeación de las actividades es decir, en la organización del trabajo docente.

El papel del docente es orientar la estructura de los contenidos formales que presenta la escuela primaria, de manera que el niño interactúe con un contenido que tenga relación con sus vivencias y que favorezcan la comunicación de los sujetos implicados en la práctica escolar; permitiendo que los alumnos comenten sus resultados por equipo, den a conocer sus hipótesis y generalicen el conocimiento.

De esta forma los niños no serán sujetos receptores de un lenguaje formal sino que serán agentes activos de un lenguaje con significado para ellos.

4.2 La planeación en la práctica docente

La concepción de aprendizaje que sustenta el docente será la -

fundamentación para considerar las situaciones de aprendizaje; por lo que una de las funciones que al docente le corresponde, es el de seleccionar las actividades de aprendizaje; no en base a criterios propios sino al nivel cognitivo y de desarrollo del grupo que atiende; así como el contexto social (grupo cultural, status socioeconómico) y contexto físico (medio urbano o rural). Al docente como coordinador de las actividades le corresponde determinar lo que se pretende desarrollar a través - de un programa, ya que la mayoría de ellos solo ofrecen falta- de funcionalidad y escasa aplicación de lo aprendido ya que; - no corresponden a la situación contextual en la que se desarrolla la práctica docente y por que los contenidos algunas veces presentan conceptos muy elevados que no están en relación con- el nivel de desarrollo del grupo.

Con la planeación didáctica se pretende presentar los conteni- dos lo menos fragmentado posible, para que el alumno pueda contemplar la realidad como una totalidad completa.

Con base en la didáctica crítica que propone problematizar los contenidos adecuando las actividades en función de una teoría- (en este caso la psicogenética) y transformar éstas en acción; todo ello partiendo de un diagnóstico del medio donde provie-- nen los alumnos. Este diagnóstico proporciona la primera configuración del alumno hacia quién van dirigidas las actividades; concibiendo al alumno como un ser concreto con una determinada

realidad y se considera solo al material curricular de los programas, la realidad se presentará como limitante al abordar -- contenidos que no tendrán significado (en este caso el lenguaje) para el niño.

En esta estrategia, el rol del maestro es el de replantear las unidades curriculares adecuandolas al ámbito de la comunidad.- En este sentido la participación del alumno se espera sea inmediata pues sus necesidades de clase y nivel intelectual estarán presentes en toda acción que realice, podrá aplicar sus conocimientos a situaciones reales y significativas para él; aspecto que dejará ver su papel activo en el proceso de adquisición del lenguaje.

Se pretende que la práctica docente esta fundada en las experiencias del alumno, es decir en su vida diaria y lo que el medio le proporciona. Ningún conocimiento estará al margen de -- las relaciones de interacción entre maestro-alumno y alumno- -- alumno ya que la cooperación en el aula es uno de los aspectos que mas favorece el desarrollo cognitivo de los niños de este caso, el avance en el dominio del sistema de escritura.

4.3 Curriculum escolar

Teniendo como marco referencial la teoría psicogenética de -- Piaget; respecto a las etapas de desarrollo cognitivo en los --

niños se puede diseñar en la escuela primaria un curriculum sobre el lenguaje adecuando los conceptos y contenidos a tratar - de acuerdo a la capacidad mental de los estudiantes.

Los contenidos curriculares se han venido planteando como una - serie de normas y de leyes sin significado para los alumnos porque el nivel de los contenidos esta más allá de las capacidades intelectuales de los sujetos para quiénes están elaborados.

Piaget en su teoría menciona que es en las estructuras mentales donde los datos que se reciben a través de los sentidos se in-- terpretan y se integran.

Para ejemplificar lo anterior se puede hacer mención de momen-- tos en los que a un niño clasificado en la etapa de las opera-- ciones concretas, se le pide que solucione una determinada si-- tuación planteada en términos formales, es decir, con conceptos poco significativos, él no podrá comprender el problema por que carece de las estructuras mentales que lo harían posible.

El curriculum escolar debe colocar al niño en presencia, no de ideas abstractas sino de hechos concretos, su razón debe ser ac-- cionada por un contacto asiduo con la realidad, frente a obje-- tos visibles; el alumno debe ser llevado de lo concreto de su - realidad a lo abstracto de los símbolos convencionales, a tra-- vés de un proceso de larga duración, sin intervenciones prematu

ras del pensamiento reflexivo del adulto.

Lo que interesa es enseñar al niño a aprender y de hacerlo será en contacto con la realidad de su medio. Propiciar conceptos sin reflexión carece de sentido para el alumno.

El curriculum escolar de sexto grado de primaria plantea contenidos lingüísticos en cada una de sus áreas; en el área de español las unidades plantean actividades desfasadas, sin secuencia entre una y otra, contenidos que no responden a las necesidades básicas de aprendizaje de los alumnos; lo cual propicia que los niños no puedan aplicarlos en su vida cotidiana.

En esta propuesta pedagógica se pretende vincular las experiencias de aprendizaje de los alumnos con las necesidades de la comunidad sin descartar el contenido que propone el curriculum. Los libros de texto son tomados como una fuente de información sin ser la única que se permita consultar.

Se pretende que la escuela primaria dé cabida a las distintas maneras en que se expresan los niños; tomar en cuenta la diversidad del español y aceptar que los usos no escolares e informales del lenguaje son tan legítimos como cualquier otro que se incluya en el curriculum.

4.4 Características Psicogenéticas de los alumnos

Los niños de 6º grado de primaria oscilan entre los 11 y 12 -- años; a esta edad los alumnos presentan ciertos rasgos funda-- mentales muy característicos. Al encontrarse en el período de las operaciones concretas, sienten la curiosidad por explorar, manipular y tocar todos los objetos que le rodean, la percep-- ción y el pensamiento son globales, sin llegar al análisis, or-- dena los elementos y objetos utilizando un método sistemático.

Este período señala un gran avance en cuánto a socialización-- y objetivación del pensamiento. Las operaciones que realiza -- son concretas en el sentido de que solo alcanzan a la realidad susceptible de ser manipulada o cuando existe la posibilidad - de recurrir a una representación suficientemente viva. El niño no se limita al cúmulo de información sino que las relaciona - entre sí y mediante la confrontación de los enunciados verba-- les con diferentes criterios, adquiere conciencia de su propio pensamiento, con respecto al de sus compañeros.

Será un aprendizaje funcional si el niño interactúa con el ob-- jeto de estudio, aprende de él y lo transforma, para ello los-- contenidos deberán estar organizados en forma gradual de; acuer-- do al desarrollo cognitivo de los alumnos de 6º grado.

4.5 Medios para la enseñanza

Se conoce con el nombre de medios al conjunto de recursos materiales a que puede apelar el profesor para activar el proceso educativo.

Generalmente los profesores empleamos solo los que el aula tiene a la mano: el lápiz, papel, pizarrón y el gis; siendo estos los más difíciles, abstractos y monótonos justificando que con ellos no "se pierde tiempo" en la organización de la clase.

Se propone que el trabajo concreto; con materiales del medio y las experiencias directas de los alumnos deben preceder siempre al trabajo representativo; con ella se caracterizará la enseñanza evitando el verbalismo del docente.

La selección de los medios debe hacerse en función del tipo de aprendizaje que se persigue y hacia quien va dirigido.

Cuando los medios de enseñanza-aprendizaje son seleccionados con criterios válidos proporciona gran flexibilidad para adecuarse a nuevos contenidos de aprendizaje, en función de las condiciones socioeconómicas en que se realiza la enseñanza.

La gran diversidad de medios de enseñanza a nuestro alcance, permiten la experimentación constante y una mayor oportunidad-

para hacer participar al alumno en forma crítica sobre su propio proceso de aprendizaje.

En esta estrategia didáctica se proponen como medios de enseñanza las experiencias directas de los alumnos y el medio natural. Las experiencias son empleadas en el momento que se le pide al alumno que describa un lugar conocido por él, que recorra la comunidad y la describa, elabore cartas y textos libres que propicien la construcción de su propio conocimiento.

Uno de los medios que se presenta como fundamental es la redacción de textos libres ya que a través de ellos se conoce el pensamiento del niño, pues escribe aspectos de su vida, sus intereses y deseos. A partir de ellos se pueden tratar temas como ortografía, sintáxis, tiempos verbales, etc. Al mismo tiempo que se irá formalizando el conocimiento tal como lo sugiere el curriculum escolar; sin caer en la práctica mecánica y descontextualizada ya que se estará incluyendo el lenguaje materno de los alumnos, no como limitante sino como recurso del maestro dentro del proceso de enseñanza de la lengua; pues se tiene presente que los usos de la lengua pueden ser variados sin que se vea afectada la eficacia de lo que se dice.

4.6 Estrategia didáctica

Tema: La Descripción y la Narración.

Grado 6º

Propósito:- Que los niños reconozcan las características de -- los textos narrativos y descriptivos y sepan diferenciarlos. Y a partir de ello; aplique sus conocimientos de sintáxis (modificadores circunstanciales, sujeto, predicado y tiempos verbales) hacia los espacios, seres y objetos de su comunidad; sin descontextualizarlos con la formalidad de los contenidos del programa.

"La descripción"

El maestro iniciará el tema describiéndoles oralmente un lugar (zoológico, campo, ciudad, río, etc.) realizando sus principales características de la misma manera se sugerirá a los niños que describan, como es algún lugar, planta o animal que conozcan, relatándolo oralmente frente al grupo (~~se propone que sean~~ las vivencias de los niños los indicadores para la adquisición del lenguaje formal ya que esta se convierte en un instrumento para acercar al niño en forma más objetiva al conocimiento).

- Individualmente los alumnos redactarán en el cuaderno la descripción que expusieron oralmente frente al grupo. Después de revisar los ejercicios de redacción estos se leerán al grupo - y se podrá hacer la observación de la diferencia entre la forma en que contamos las cosas oralmente y la forma en que lo hacemos al escribirlas. La observación será en base a que al hablar no se tiene presente el orden de las palabras, se suele -

ser muy repetitivo y se acompaña de gestos para hacerse entender mientras que en el lenguaje escrito siempre se trata de tener una coherencia, se debe ser mas exacto y menos repetitivo.

- Se propondrá describir por escrito a un miembro del grupo y comparar las descripciones elaboradas, con el fin de que se observen las diferentes formas de expresión.

Una vez hechas las observaciones se tratará de elaborar el significado de la palabra descripción con ideas aportadas por el grupo y después complementarla investigando su significado en el diccionario. La forma en que se propone que se desarrolle el contenido de la descripción en 6º grado obedece a la concepción de que en el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua los niños construyen su propio aprendizaje, es decir, hacen asociaciones entre su marco referencial y las escrituras que presenta la lengua escrita tomando como punto de partida su expresión oral.

- A manera de reconocimiento del contenido, el maestro sugerirá dar un paseo por la escuela para que al regresar al aula los alumnos describen algún aspecto y objeto que mas les haya interesado durante el recorrido; en esta actividad el papel del maestro será la de ayudar a los alumnos a concebir sus ideas de una manera clara y definida conduciendolo a reconocer palabras propias para lo que el niño intenta expresar y que de mo-

mento no pueda exteriorizar ayudando a que se apropie de ---- ellos y los incluya con naturalidad en su lenguaje; ya que se considera importante tanto el fondo; lo que va a decirse, como la forma, la manera de decirlo; expresión.

- Los alumnos se organizarán en equipos e identificarán en sus libros algunos textos que ofrezcan descripciones; de tal manera que todos puedan participar en la identificación de lectu-- ras con características descriptivas, las cuales serán revisadas por los miembros del equipo (en caso de existir alguna duda se consultará con el grupo y el maestro).

Segunda sesión "La narración"

Para iniciar el tema de la narración retomaremos nuevamente -- los trabajos de redacción sobre descripciones hechas anteriormente sobre lugares; agregando ahora acciones y episodios, realizados por personajes o animales.

Siguiendo la secuencia de la sesión anterior; los niños revisarán su descripción elaborada en la clase anterior y le incluirán acciones reales o imaginarias; esto los llevará a crear un relato o cuento al que denominaremos narración.

- Se colocarán frente al grupo ilustraciones relacionadas con vivencias de su comunidad (personas lavando, sembrando, etc.)-

con el objeto de que los niños las observen y elijan una para realizar la descripción de la misma e inventen una historia -- por escrito. Con esta actividad el maestro trata de crear situaciones en donde el alumno tenga oportunidad de expresarse -- por escrito.

- El maestro y los alumnos elaborarán un concepto de la palabra narración complementandola con el significado que presenta el diccionario.

- El grupo cuenta con una colección de trabajos de narración y descripción esto les permitirá comparar las características específicas de cada uno de los textos escritos y a la vez le permitirá identificar a otros.

- Los alumnos se organizarán por equipos y escogerán al azar -- una estampa con un paisaje (proporcionada por el maestro) y -- elaborará la descripción del mismo; el cual en forma de carta intercambiará con otro equipo; al reverso de la hoja el equipo elaborará un escrito con las características de una narración, con acciones imaginarias en el lugar descrito por el primer -- equipo, y lo regresarán al equipo anterior a manera de contestación de la carta. Cada equipo leerá frente al grupo sus trabajos de descripción y narración.

Tercera sesión "La Sintáxis".

El estudio de la sintáxis en la escuela primaria es un contenido que está revestido de formalidad y de desinterés por parte de los niños. El programa de estudio de 6º grado, entre la mayoría de los contenidos que presenta en el área de español se encuentra el aspecto de sintáxis.

La clase se iniciará pidiendo a los niños que elaboren un texto libre que contenga características narrativas y descriptivas, del cual se sugerirá construir oraciones y enunciados con respecto al tema de su texto; una vez elaborados, individualmente; identificarán el sujeto y el predicado. Se pretende que con este ejercicio se motive al niño a expresarse libremente y favorecer el desarrollo lingüístico del mismo.

- Para reafirmar la actividad anterior, el grupo se organizará en dos equipos; el equipo 1 será el de los sujetos; y el equipo 2 el de los predicados. El maestro elegirá al azar un texto de los elaborados en la actividad anterior y lo leerá al equipo 1; los integrantes de este equipo identificarán los sujetos que estén contenidos en la narración leída por el profesor; el equipo 2 inventará predicados a la lista de los sujetos ya elaborados por el equipo 1. Para la construcción.

Los enunciados serán dados a conocer al grupo.

Tomando como base los enunciados elaborados en la actividad --

anterior; el maestro reconstruirá un enunciado completandolo - con modificadores circunstanciales de tiempo, modo y lugar. --

Ejemplo:

"Los niños de 6º grado jugaron alegres en el patio de la escuela en la hora de recreo". Los alumnos tratarán de identificar cada uno de los modificadores y completar con ellos los enunciados elaborados en la actividad anterior".

Se propondrá redactar cartas en las que las situaciones descritas en ellas contengan información sobre el lugar, tiempo y modo (donde, cuando y como) en que se desarrollan las acciones.- Las cartas serán enviadas entre los compañeros del grupo (en esta actividad también puede intervenir el maestro enviando -- cartas o servir de correo); el alumno que reciba la carta, --- identificará los modificadores circunstanciales y elaborará un enunciado que será revisado por el maestro. Una vez recibida - la carta se tendrá la obligación de contestarla.

Con esta actividad el niño adquiere seguridad para expresarse con sus compañeros, le permite acercarse afectivamente a ellos acrecentando el proceso de socialización mediante el lenguaje escrito.

Se propone que la actividad de la elaboración de cartas se realice en forma constante, se sugiere espaciarse por una semana;

esta estrategia puede emplearse como ejercicio en diversos contenidos y siempre será motivante para los niños.

Cuarta sesión

Con la elaboración de cartas y textos libres se cuenta con suficiente material de análisis para trabajar con tiempos verbales. Con los enunciados elaborados por ellos mismos se tiene una idea mas clara de su entorno (al hablar, contar y describir aspectos de su comunidad, es decir de su realidad).

Los alumnos podrán abordar en forma mas concreta los tiempos verbales.

- Se propone que por equipos analicen sus propios textos libres para que se identifiquen las acciones que funcionan como verbos; elaboren una lista de ellos y las clasifiquen en el tiempo verbal que le corresponde (presente, pretérito y futuro).

- Una vez clasificados cambiaran el tiempo verbal en que se encuentran los textos para observar e identificar el ayer, el hoy y el mañana.

4.7 Evaluación

En el medio educativo existe una crisis sobre el aspecto de la evaluación; considero que el problema radica en el concepto de aprendizaje del que se parte; ya que frecuentemente entendemos

el aprendizaje como un resultado más que como un proceso.

La evaluación del proceso de aprendizaje consiste en una serie de apreciaciones sobre el acontecer humano en una experiencia grupal, por lo que estas se presentan desde el momento de la planeación al seleccionar las actividades para que estén acordes a las características de los niños y a las del medio en que se desarrolla.

La evaluación se realiza con el fin de idagar los factores que afectaron el proceso de aprendizaje y las características de éstos.

En esta estrategia didáctica la evaluación se realiza desde el momento de seleccionar las actividades con el objeto de adecuar los contenidos a la situación cognitiva del grupo de 6º grado.

Se pretende que sea permanente, mediante la observación de las actividades de la clase, para descubrir los avances que el niño muestra en el intento de apropiarse de los contenidos.

SE considera como evaluación la participación en equipos, la iniciativa del alumno, las investigaciones realizadas, así como las aportaciones al grupo y la colaboración con sus compañeros. En la evaluación se considera más que el resultado, el --

proceso que el niño sigue en el desarrollo del tema y la forma como lo relacionó con otros contenidos lingüísticos.

La evaluación integradora del tema es una actividad que involucra los contenidos abordados, así como los recursos materiales empleados para reafirmar el proceso del conocimiento.

Específicamente elaborarán un dibujo el cual servirá como tema para inventar un cuento, empleando las características de la narración y la descripción.

BIBLIOGRAFIA

- ALTERNATIVAS. Programa regional de estimulación temprana N° 11 pp. 7 y 8. En resumen del Cap. IV de Margarita Gómez Palacio "Propuestas para el Aprendizaje de la Lengua Escrita". SEP--OEA. México 1982.
- BRUNER, JEROME. "Acción, pensamiento y lenguaje" Compilador: -- José Luis Linaza. Alianza psicológica. México, 1986. pp. 197 208.
- FERREIRO EMILIA, Gómez Palacios (compiladores). "Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura". Ed. Siglo-XXI México, D.F. 1982 pp. 207-229
-
- GOMEZ P. MARGARITA. "Estrategias pedagógicas para superar las - dificultades en el dominio del sistema de escritura". SEP---OEA, México 1986 pp. 85-103
- GOODMAN YETTA. "El desarrollo de la escritura en niños muy pe-- queños" en: Emilia Ferreiro y Gómez Palacios (compiladores)- Ed. Siglo XXI México pp. 107-127
- JOAN FORTUNY y AURORA LEAL. "Lenguaje y Realidad" en Moreno Mon_serrat "La pedagogía operatoria un enfoque constructivista"- Barcelona, Laia 1983. pp. 157-168 en Antología UPN La matemá_tica en la escuela I p. 41

- LURIA, LEONTIEU, VIGOTSKI. Psicología y pedagogía. España, Akal editor 1979.
- MORENO MONSERRAT y otros. "La pedagogía operatoria". I.M.I.P. - E.E. Cuadernos de pedagogía. Ed. Laia Barcelona 1986. pp. -- 151-155
- MORENO MONSERRAT. "Lenguaje y Pensamiento" UPN La matemática en la escuela I p. 33
- NOT LOUIS. "Las pedagogías del pensamiento" Ed. F.C.E. México - 1983, pp. 336-356
- PELLICER DORA. "El lenguaje en la transmisión escolar de conocimientos. La clase de Español en la escuela primaria". Ed. -- Nueva Antropología. Vol. VI Nº 22 México 1983.
- SINCLAIR, HERMINE. "El desarrollo de la escritura: avances, problemas y perspectivas". En Emilia Ferreiro y Gómez Palacios- (compiladores). Nuevas perspectivas sobre los procesos de -- lecturas y escritura. Ed. Siglo XXI, México, pp. 93-106
- SMITH FRANK. "Comprensión de la lectura". Ed. Trillas, México - UPN Desarrollo lingüístico y curriculum escolar. p.9
- VIGOTSKI, L.S. "El desarrollo de los procesos psicológicos superiores". Crítica Grupo. Ed. Grijalbo. Barcelona, 1979. pp. 159-178.